

**Бетоноотделочная машина
G 905/906/926/929/1229**
(бензиновый двигатель)



Инструкция по эксплуатации и техническому обслуживанию

No. 9900 1281 01 | 2011-06-17
Original instructions

TREMIX®

**Содержание:**

Правила техники безопасности
Транспортировка
Эксплуатация машины
Техническое обслуживание машины
Технические характеристики
Сертификат соответствия

Благодарим за приобретение продукции фирмы TREMIX



Правила по технике безопасности включены в данную инструкцию и должны быть изучены оператором. Всегда выполняйте правила техники безопасности и храните инструкцию для использования в будущем.

ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

СИМВОЛЫ

Слова ВНИМАНИЕ и ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ, используемые в инструкции по эксплуатации имеют следующее значение:



Указывает на опасность или опасное действие, которое может привести к травме, если предупреждение будет проигнорировано.



Указывает на опасность или опасное действие, которое может привести к повреждению агрегата и его оборудования в случае игнорирования предупреждения.



Запрещается производить любые модификации оборудования без предварительного согласия производителя. Используйте оригинальные запасные части от производителя или те, которые он рекомендует.

Внесение не санкционированных изменений в конструкцию машины может привести к травмам обслуживающего персонала и поломке оборудования.

- Данные рекомендации основаны на международных стандартах безопасности
- Соблюдайте все местные законы и правила по технике безопасности. Внимательно изучите все инструкции, прежде чем эксплуатировать агрегат. Хранить инструкцию в безопасном месте.
- Каждый агрегат снабжен надписями и табличками по технике безопасности. Следите за тем, чтобы они всегда были чистыми и легко читались.
- Артикулы табличек для заказа можно найти в списке запасных частей.
- Запрещается применять агрегат не по назначению.
- Запрещается вносить в машину любые изменения.
- Поврежденные части заменяйте немедленно. Вовремя заменяйте изношенные детали.

Внимание!

Будьте внимательны при производстве работ



Запрещается эксплуатировать агрегат, когда Вы устали, либо находитесь под влиянием наркотиков, алкоголя или других веществ, которые могут повлиять на зрение, реакцию, мыслительную деятельность.



Длительное воздействие шума без использования наушников может привести к серьезному повреждению слуха. Длительное воздействие вибрации может повредить руки, пальцы и кисти. Запрещено эксплуатировать агрегат, если Вы испытываете дискомфорт, спазмы или боль. Проконсультируйтесь с врачом, прежде чем возобновить работу на агрегате.

Всегда используйте индивидуальные средства защиты. Оператор и обслуживающий персонал, находящиеся в непосредственной близости от места работы, должны носить:

- Защитный шлем
- Защитные очки
- Наушники
- Респиратор
- Яркую одежду
- Защитные перчатки
- Защитную обувь

Надевайте спец.одежду. Если у Вас длинная прическа, закройте ее сеточкой для волос. Вибрация от агрегата, передаётся на руки через рукоятки. Машины производства TREMIX снабжены рукоятками, понижающими уровень вибрации.

Вибрация гасится не в полном объеме, но становится возможной эксплуатация агрегата более длительный период времени без риска получения травмы.

ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Рабочая зона

Запрещается использовать агрегат рядом с огнеопасными и взрывоопасными материалами. Искры могут вылетать из выхлопной трубы и стать причиной возгорания огнеопасных материалов. Когда Вы делаете перерыв в работе или закончили работу с агрегатом, не устанавливайте его рядом с огнеопасными материалами. Выхлопная труба может очень сильно разогреваться в ходе работы, что может привести к воспламенению некоторых материалов. Удостоверьтесь в том, что в зоне работы нет посторонних людей. Поддерживайте рабочую зону в чистоте. Храните агрегат в безопасном месте, вне доступа посторонних, желательно в запирающемся контейнере.

Заправка топливом (бензин)



Топливо обладает очень низкой температурой возгорания и может быть взрывоопасным в определенных ситуациях. Не курите. Удостоверьтесь, что рабочее место хорошо вентилируется.



Заливая топливо, держитесь от горячих и производящих искру объектов. Дождитесь, когда агрегат остынет, перед тем как заливать топливо в бак. Заполнять бак в 10 метрах от места, где Вы намереваетесь использовать агрегат. Избегайте попадания топлива или масла на землю. Защищайте Ваши руки от контакта с бензином, дизельным топливом или маслом.



Открывать крышку бака медленно, для того, чтобы стравить возможное избыточное давление в баке. Не переполняйте бак. Регулярно проверять агрегат на возможные утечки топлива.

Не эксплуатировать агрегат с утечкой топлива.



Перед запуском агрегата прочитайте инструкцию, ознакомьтесь с агрегатом, убедитесь что:

- На всех рукоятках отсутствует жир, масло и грязь
- Отсутствуют очевидные неисправности
- Все защитные устройства прочно установлены на свои места
- Все рукоятки управления находятся в нейтральном положении

Запустить агрегат согласно инструкции.

Эксплуатация



Берегите ноги от попадания под агрегат.



Не эксплуатируйте машину в плохо вентилируемых местах. Существует опасность отравления угарным газом.

Использовать агрегат только по назначению. Убедитесь, что Вы знаете, как быстро остановить агрегат в аварийной ситуации.

Не притрагивайтесь к двигателю или выхлопной трубе агрегата. При работе они сильно нагреваются и могут привести к ожогу.

Не трогать клиновые ремни или вращающиеся части во время работы.

Погрузка/разгрузка



Никогда не находитесь под или рядом с агрегатом, когда осуществляется его подъем краном.

Для подъема использовать только специально помеченные точки захвата. Всегда проверяйте, что все подъемные устройства рассчитаны на вес агрегата.

Обслуживание

Обслуживание должно проводиться обученным персоналом. Не допускать не обученный персонал к агрегату. Не выполнять работы по обслуживанию, когда агрегат находится в движении или работает двигатель.

Ремонт

Никогда не эксплуатировать неисправный агрегат. Квалифицированный ремонт требует обученного персонала, пожалуйста, свяжитесь с ближайшей мастерской имеющей допуск на обслуживание.



Во избежание травм или повреждения оборудования, рекомендуем Вам прочитать и изучить инструкцию по эксплуатации перед использованием агрегата.

Бетоноотделочные машины G 905/906/926/929/1229 предназначены для профессионального выравнивания и заглаживания свежееуложенных бетонных полов.

Бетонная поверхность может быть заглажена заглаживающим диском или заглаживающими ножами, а так же подвергнута затирке затирочными стальными ножами. В результате поверхность становится гладкой и плотной.

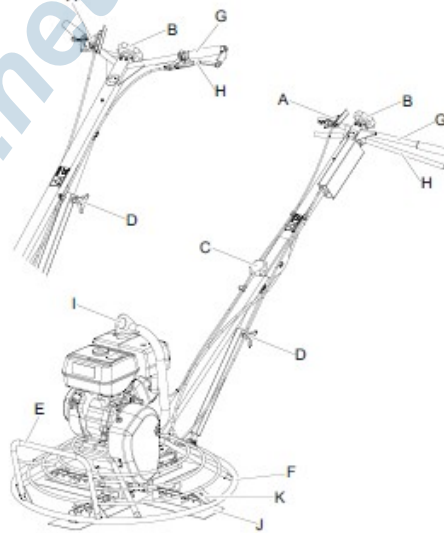
Любое другое использование машины запрещено.

Кожух защищает оператора и нижние части стен от повреждения, позволяя вести обработку вплотную к ним.

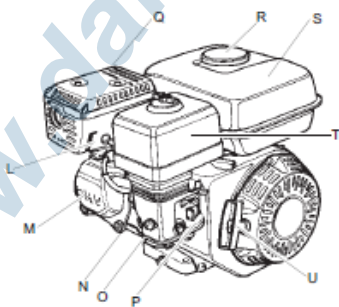
Основные детали:

Короткая рукоятка

Длинная рукоятка



- A. Рычаг газа
- B. Регулировки ножища
- C. Кнопка для складывания рукояти
- D. Кнопка регулировки высоты
- E. Опора / подъёмная скоба
- F. Защитное кольцо
- G. Рабочая рукоять
- H. Сцепление
- I. Проушина для подъёма
- J. Затирочный нож
- K. Крепление транспортировочного колеса





- L. Свеча зажигания
- M. Клапаны двигателя
- N. Система охлаждения
- O. Масляный щуп
- P. Карбюратор
- Q. Глушитель
- R. Крышка топливного фильтра
- S. Топливный бак
- T. Воздушный фильтр
- U. Бендикс (обгонная муфта шестерней)

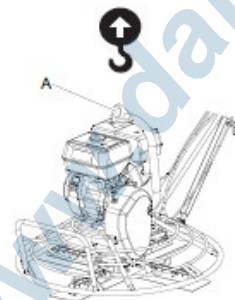
На машине установлены таблички с информацией о безопасности и техническом обслуживании



- A. Тип машины
- B. Серийный номер машины
- C. Символ CE обозначает, что машина имеет сертификат соответствия, который прилагается.

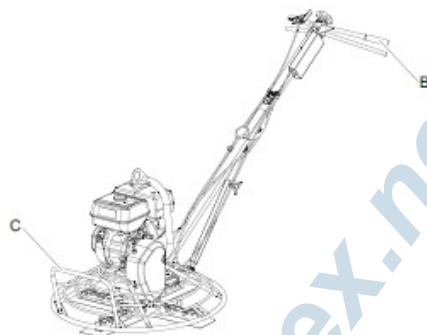
Подъём машины

При подъёме используйте проушину (A)





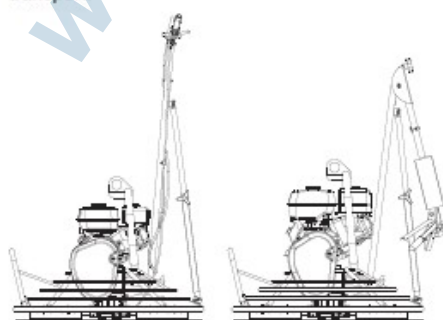
Для подъёма используется рукоять (B) и опору (C)



Будьте внимательны!

Во время транспортировки машина может перевернуться и привести к несчастному случаю. Берегите ноги!

Для транспортировки складывайте рукоятку.

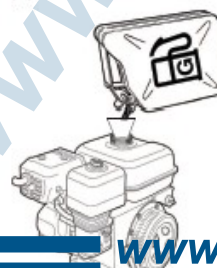


Топливо

- Осторожно!
Топливо опасно! Это взрывоопасный и горючий материал!
Защищайте кожу от попадания топлива
Не снимайте крышку фильтра, когда машина горячая.

Заливка топлива

1. Выключите двигатель и дайте ему
2. Медленно откручивайте крышку чтобы удалить давление.
3. Заполните бак топливом до нижнего фильтра



остыть.
фильтра,
края

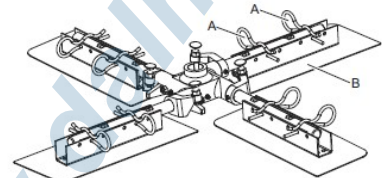
4. Запрещается переполнять бак!

Установка и снятие затирочных ножей

- Перед установкой или снятием ножей выключите машину
- Смазывайте валы ножей соответствующим маслом

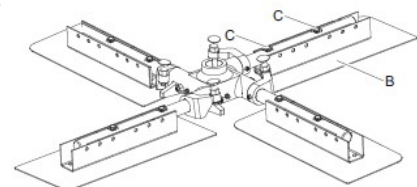
Быстросъёмное крепление (G 905, 906, 926, 9292)

1. Опрокиньте вперед машину таким образом, чтобы она держалась на поддерживающей раме.
2. Отсоедините крепежные пружины (А) и замените ножи (В)

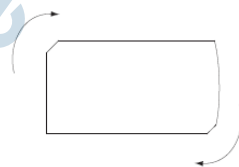


Винтовое крепление (G 905, 906, 926, 9292В/1229В)

1. Опрокиньте вперед машину таким образом, чтобы она держалась на поддерживающей раме
2. Выкрутите болты (С) и замените ножи (В)



Примечание: Затирочные ножи двусторонние/поворотные, что продляет их срок службы



Эксплуатация

машины

• Предупреждение!

Вибрация двигателя может повлиять на качество работы и привести к несчастным случаям

Запрещается оставлять машину с работающим двигателем

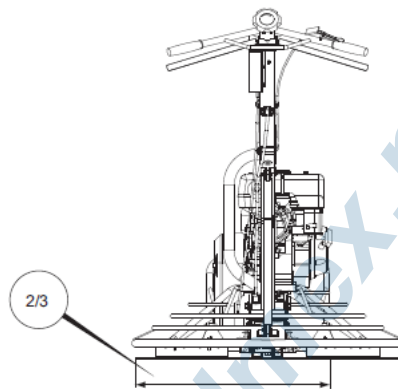
К работе на машине допускается обученный персонал

Примечание! Во время работы запрещается стоять или сидеть на машине.

Работа у краев поверхности

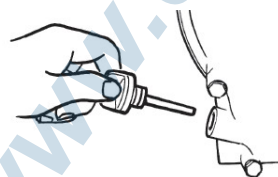
**⚠ Предупреждение!**

При работе у края поверхности 2/3 машины должны прочно стоять на поверхности, чтобы машина не перевернулась

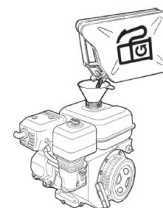
**Запуск и остановка машины**

Перед запуском машины внимательно ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации

1. Проверьте уровень моторного масла



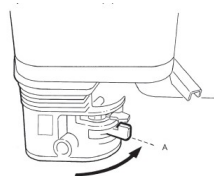
2. Залейте топливо



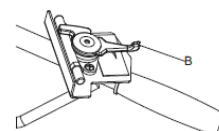
3. Проверьте работу рычагов управления
4. Проверьте, нет ли течи масла
5. проверьте крепежи
6. Установите скорость на холостой ход на несколько минут для разогрева двигателя

Запуск двигателя Honda

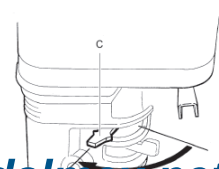
1. Откройте топливный кран (А)



2. Установите рычаг газа (В) на холостой ход и не увеличивайте обороты до включения двигателя.

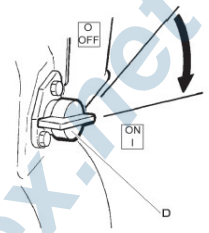


3. Закройте задвижку (С), если двигатель не прогрелся

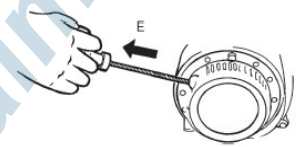


Если двигатель прогретый, прикройте наполовину задвижку или откройте её.

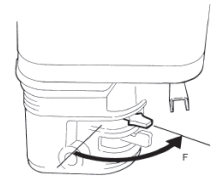
4. Установите ключ в положение ON / Вкл.



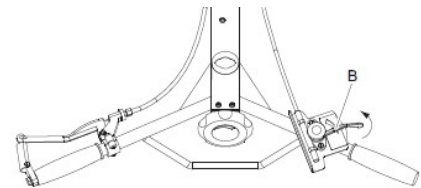
5. Медленно вытягивайте рукоятку шнура стартера (E), пока не почувствуете сопротивление. Резко вытяните рукоятку. Придерживайте ее, пока она медленно не вернется в исходное положение, и запустите двигатель



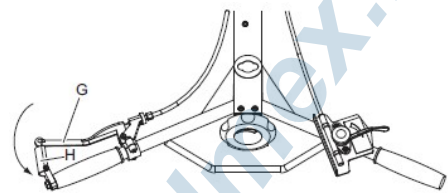
6. Полностью откройте воздушную заслонку (F)



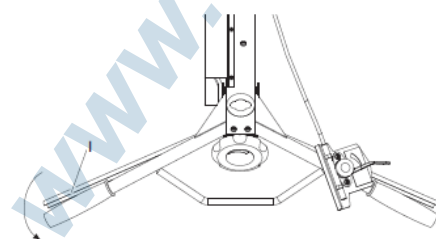
7. Дайте двигателю поработать несколько минут на холостом ходу, затем увеличьте количество оборотов, используя рычаг газа (B) с правой стороны, не отпуская рукоятки.



8. При использовании короткой рукоятки, нажмите на рычаг сцепления (G) с левой стороны, пока он не коснется рукоятки. Держите рычаг (G) в этом положении во время работы машины. Для удобства прижмите небольшую пластину (H), чтобы снизить нагрузку с сцепления



При использовании длинной рукоятки, потяните рычаг (I) с левой стороны к рабочей рукоятки и удерживайте в таком положении во время эксплуатации машины.



Остановка двигателя

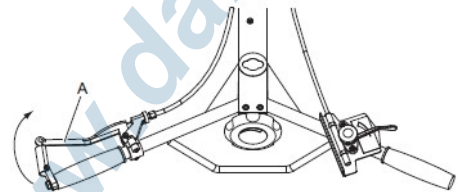
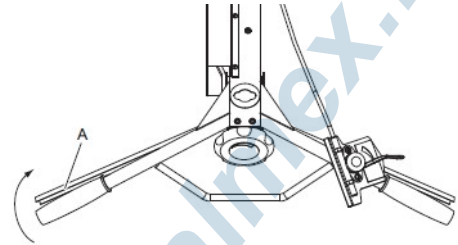
1. Медленно отпустите рычаг (А)

Не допускайте проскальзывание ремня.
 Дайте двигателю поработать на холостом ходу несколько минут

Примечание:

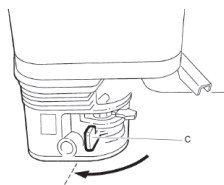
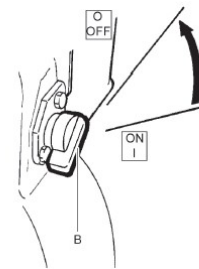
Снизьте скорость вращения двигателя сразу же после его остановки, для работы на холостом ходу

Запрещается запускать двигатель при прижатом рычаге (А)



3. Выключите двигатель, используя ключ (В)
 (положение OFF/Выкл)

4. Закройте топливный кран (С)



Эксплуатация машины

Примечание

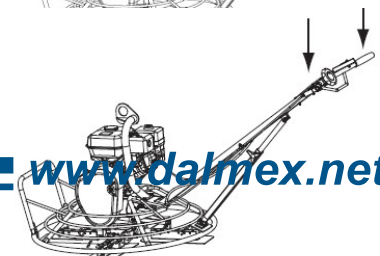
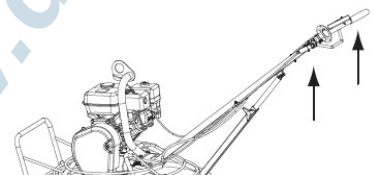
При использовании затирочного диска обратите внимание на положение ножей. Все ножи должны быть внутри защитного кожуха. Проверьте центральное положение диска относительно крестовины. Проверьте поверхность на наличие камней и загрязнения.

Движение машины

Управление осуществляется с помощью рукоятки:

1. Поворот налево

Поднимите рукоятку, чтобы повернуть машину налево

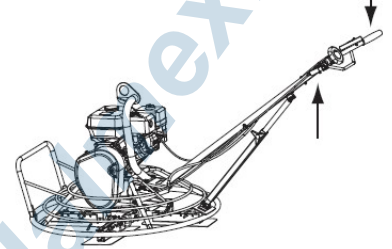


2. Поворот направо

Опустите рукоять, чтобы повернуть направо

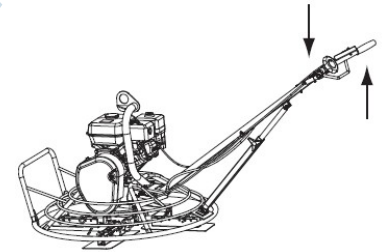
3. Движение вперед

Одним движением опустите правый рычаг рукояти и поднимите левый рычаг рукояти и продвиньте рукоять вперед



4. Движение назад

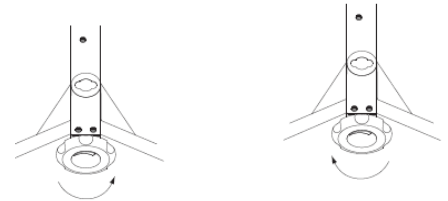
Одним движением опустите левый рычаг рукояти и поднимите правый рычаг рукояти и потяните рукоять назад



5. Регулировка угла ножей

Машина снабжена тумблером бесступенчатой регулировки угла ножей

- Для увеличения угла поверните тумблер по часовой стрелке
- Для уменьшения угла поверните тумблер против часовой стрелки



Техническое обслуживание машины

Внимание!

Во время остановок и в перерывах в работе выключайте двигатель! Не оставляйте машину без присмотра с работающим двигателем

Регулярное техническое обслуживание продляет срок службы машины.

Тщательно выполняйте инструкции.

- Перед тех. осмотром очистите машину
- Используйте только оригинальные запасные части
- Используя сольвент для очистки, будьте осторожны, чтобы избежать несчастных случаев
- Для основного обслуживания машины обращайтесь в специализированные мастерские
- Запрещается направлять струю воды под давлением на крышку топливного фильтра
- Для наклона машины, замены ножей используйте специальную опорную скобу





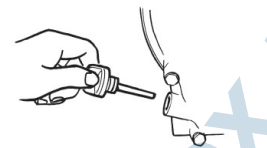
- Запрещается наклонять машину в любом другом положении, чтобы не повредить двигатель, чтобы не произошла течь масла в карбюратор

Каждые 10 часов эксплуатации (ежедневно)

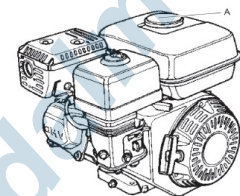
- Проверяйте и доливайте топливо
- Проверяйте и доливайте моторное масло
- Проверяйте течь масла
- Прочищайте воздушный фильтр
- Проверяйте и подтягивайте крепежи
- Прочищайте машину. После каждой смены удаляйте остатки бетона. Используйте воду под давлением
- Проверяйте и прочищайте систему охлаждения (Смотрите инструкцию по эксплуатации двигателя)
- Проверяйте рычаги управления
- Проверяйте на износ тросы и провода
- Смазывайте валы ножей

Проверка двигателя HONDA

1. Используя щуп, проверьте уровень масла

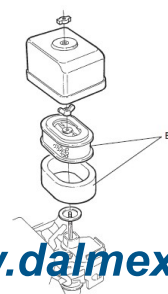


2. Проверьте уровень топлива (А)



3. Проверьте наличие течи масла

4. Прочистите или замените воздушный фильтр (В)

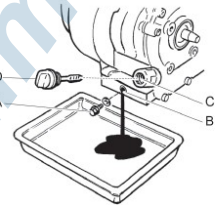


Обслуживание после 20 часов эксплуатации

- Замените моторное масло
- Прочистите воздушный фильтр
- Проверьте скорость вращения двигателя
- Смажьте валы ножей

Замена моторного масла

1. Отвинтите дренажную заглушку (A)
2. Наклоните машину назад и дайте стечь остаткам масла в шланг
3. Прочистите место вокруг отверстия (B) от заглушки (A)
4. Выверните щуп (D)
5. Залейте масло (C)
6. Заверните щуп
7. Включите двигатель и дайте ему поработать несколько минут на холостом ходу.



Обслуживание после 200 часов эксплуатации (ежемесячно)

- Проверьте скорость вращения двигателя
- Проверьте клиновой ремень на повреждения
- Замените моторное масло
- проверьте и прочистите свечу зажигания
- прочистите топливный кран карбюратора
- Прочистите искроуловитель

- **Предупреждение!**

Использование машины без защитного кожуха клинового ремня приводит к несчастным случаям

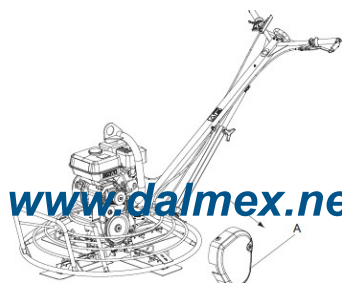
Запрещается использовать машину без защитного кожуха клинового ремня»

Остановите двигатель перед тем, как снять защитный кожух

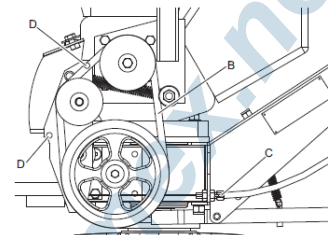
Проверка клинового ремня

Правильно установленный и отрегулированный клиновой ремень продляет срок службы машины

1. Снимите защитный кожух (A)

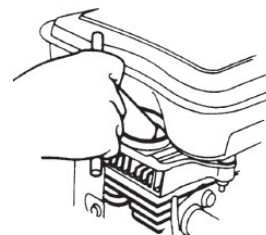


2. Проверьте ремень (В) на повреждения. При необходимости – замените его.
3. При неправильном натяжении ремня, отрегулируйте трос сцепления (С)
4. Проверьте положение ремня относительно пальцев (D)
5. Установите на место защитный кожух



Проверка свечи зажигания

1. Проверьте, прочистите или замените свечу зажигания



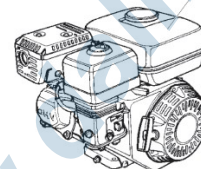
Обслуживание после 500 часов эксплуатации (ежегодно)

- Регулировка зазоров клапанов
- Очистка топливного фильтра и топливного бака
- Замена воздушного фильтра
- Очистка системы охлаждения
- Замена моторного масла
- Очистка и регулировка карбюратора

Примечание! Смотрите инструкцию по эксплуатации двигателя

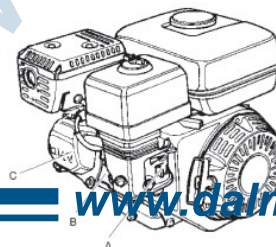
Очистка топливного бака

1. Проверьте и прочистите топливный бак (А)



Проверка и регулировка двигателя

1. Очистите и отрегулируйте карбюратор (А)
2. Прочистите систему охлаждения (В)
3. Отрегулируйте зазоры клапана (С)

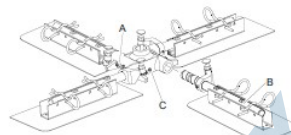


Очистка вала ножей

Демонтируйте валы ножей и тщательно очистите их.

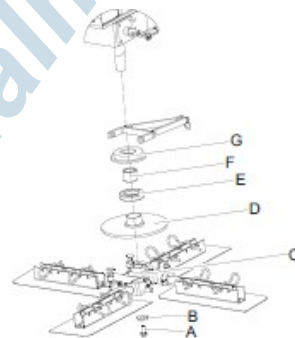
Смажьте валы до установки

1. Выверните гайки и винты (А)
2. Выньте валы (В)
3. Очистите контактную поверхность валов (В)
4. Смажьте поверхности и снова соберите валы (В) и установите ножи
5. Заполняйте ниппели смазкой, пока она не появится на валах.



Очистка нажимной пластины

1. Выверните и уберите болт (А) и шайбу (В)
2. Демонтируйте крестовину (С)
3. Демонтируйте нажимную пластину (D), подшипник (Е), направляющую втулку (F) и опорную плиту (G)
4. Прочистите поверхности и смажьте их
5. Соберите в обратном порядке



Примечание! Смазка коробки передач продляет срок службы машины.

Нахождение и ремонт неполадок

Неисправность	Возможная причина	Исправление неисправности
Двигатель не запускается или самопроизвольно останавливается.	<p>Выключатель находится в положении выключено «О».</p> <p>Нет топлива.</p> <p>Закрыт топливный кран.</p> <p>Открыта воздушная заслонка.</p> <p>Неисправность в двигателе.</p> <p>Уровень масла в картере двигателя ниже допустимого. Сработал датчик контроля уровня масла.</p>	<p>Перевести выключатель в положение «I».</p> <p>Залить топливо.</p> <p>Открыть топливный кран.</p> <p>Закрыть воздушную заслонку.</p> <p>Обратиться к руководству по эксплуатации двигателя (Заменить двигатель).</p> <p>Долить масло до нужного уровня.</p>
Рабочий инструмент вращается при	Неисправно сцепление.	Снимите защитный кожух и проверьте все детали.



отпущенном рычаге экстренной остановки.	Неисправна ременная передача	Замените неисправные детали
Двигатель работает, но рабочий инструмент не вращается	Слишком низкое число оборотов двигателя. Ремни в клиноременной передаче проскальзывают. Операция заглаживания начата слишком рано. Неисправен заглаживающий диск (неправильная выпуклость). Слишком свежий бетон	Прибавьте газу. Натяжение троса сцепления не отрегулировано. Подождите. Замените заглаживающий диск. Подождите, когда немного застынет бетон
Повышенная вибрация машины.	Неправильная предварительная настройка ножей. Согнута ось ножа Одна или несколько осей заедают.	Отрегулируйте с помощью регулировочного винта. Замените ось. Смажьте их перед установкой.

Технические характеристики

	G905B	G906B	G926B	G929B	G1229B
Двигатель	Engine				
Тип	Manufacture/Type				
	Honda GX 160, 4-stroke, manual start.	Honda GX 200, 4-stroke, manual start.	Honda GX 200, 4-stroke, manual start.	Honda GX 270, 4-stroke, manual start.	Honda GX 270, 4-stroke, manual start.
Мощность	Power, kW (hp)	3.6 (4.8)	4.1 (5.5)	4.1 (5.5)	6 (8)
Число оборотов холостой ход	Rated speed, r.p.m.	3600	3600	3600	3600
	Idling, r.p.m.	1400	1400	1400	1400
Скорость вращения ножей	Blade speed, r.p.m.	40-115	40-115	40-115	40-115
Рукоятка	Design				
тип регулировки угла ножей	Type of handle	Short	Short	Long	Long
тип крепления ножей	Type of blade angel adjustment	Twist pitch	Twist pitch	Twist pitch	Twist pitch
Объем жидкости	Type of blade arms	Quick release/Bolt on	Quick release/Bolt on	Quick release/Bolt on	Bolt on
объем топливного бака	Fluid volumes				
	Fuel tank capacity, litres (qts)	3.1 (3.3)	3.1 (3.3)	3.1 (3.3)	5.3 (5.6)
	Crankcase oil volume, litres (qts)	0.6 (0.63)	0.6 (0.63)	0.6 (0.63)	1.1 (1.16)
объем масляного бака	Fuel consumption, litres/hour (qts/h)	1.4 (1.5)	1.7 (1.8)	1.7 (1.8)	2.5 (2.7)
Расход топлива л/ч	Lubricants				
	Fuel type	Petrol (gasoline). Use unleaded petrol of standard quality.	Petrol (gasoline). Use unleaded petrol of standard quality.	Petrol (gasoline). Use unleaded petrol of standard quality.	Petrol (gasoline). Use unleaded petrol of standard quality.
Топливо (бензин)	Engine oil	SAE 15W/40	SAE 15W/40	SAE 15W/40	SAE 15W/40
моторное масло	Grease, shaft for blade adjustments	Shell Regina Grease 2 or equivalent	Shell Regina Grease 2 or equivalent	Shell Regina Grease 2 or equivalent	Shell Regina Grease 2 or equivalent
Смазка	Gearbox oil	Synthetic Mobil SHC 634	Synthetic Mobil SHC 634	Synthetic Mobil SHC 634	Synthetic Mobil SHC 634
Масло коробки передач					

Масса

	G905B	G906B	G926B	G929B	G1229B
Чистая масса кг	85.5 (188.5)	86.5 (190.5)	90.5 (199.5)	98 (216)	101 (222.5)
Рабочая масса кг	88 (194)	89 (196)	93 (205)	102 (225)	105 (231)

Масса и габариты

	G905B, G906B, G926B, G929B	G1229B
затирочный диск кг	16 (35.3)	-
затирочный диск мм	945 (37.2)	-
затирочный нож (4 шт) кг	9 (19.8)	9 (19.8)
затирочный нож мм	900 (35.4)	1140 (44.9)
защитное кольцо кг	-	-
защитное кольцо мм	950 (37.4)	1200 (47.2)
Плавающий нож (4 шт) кг	-	-
Плавающий нож мм	945 (37.2)	1160 (45.7)
транспортное колесо кг	-	-
транспортное колесо мм	-	-

Уровень шума

уровень вибрации

Type	Noise			Vibration	
	Declared values			Declared values	
	Sound pressure	Sound power		Three axes values	
	ISO 11201	2000/14/EC		ISO 20643	
	Lp at operator's ear	LW guaranteed dB(A) rel 1pW	LW measured dB(A) rel 1pW	m/s ² value	permitted working hours/day
G905B	92	106	104	3.2	8
G906B	92	106	104	3.2	8
G926B	92	106	104	3.2	8
G929B	92	106	104	3.2	8
G1229B	92	106	104	3.2	8

давление на ухо

мощность звука

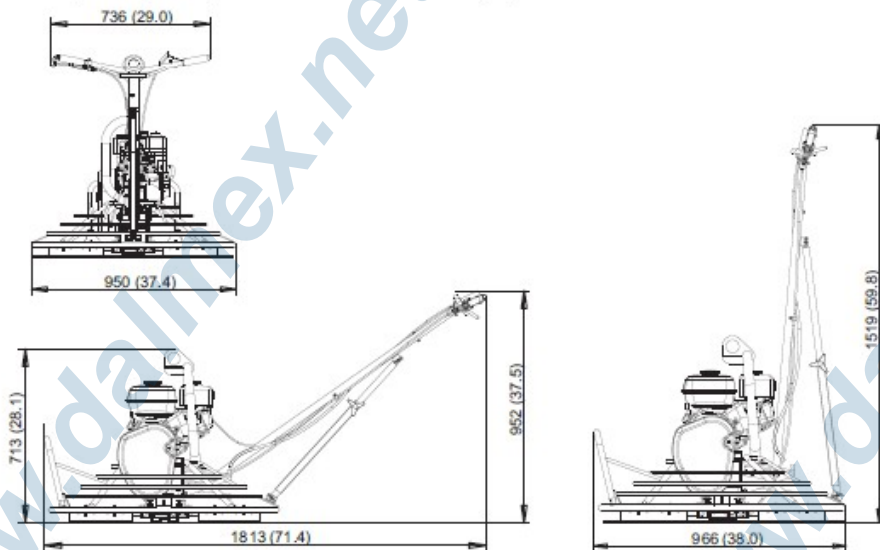
значение

количество рабочих часов



Габариты (с короткой рукояткой) мм

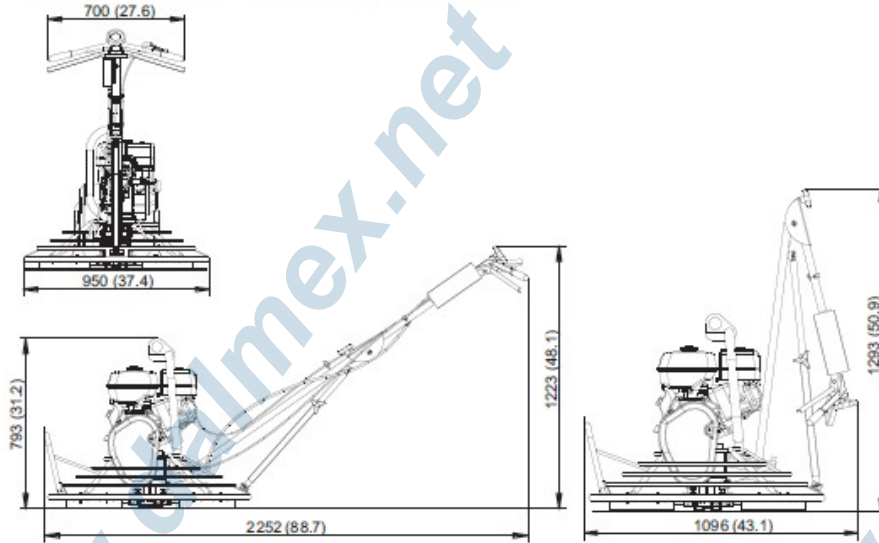
G905B, G906B, G926B, G929B with short handle mm (in.)



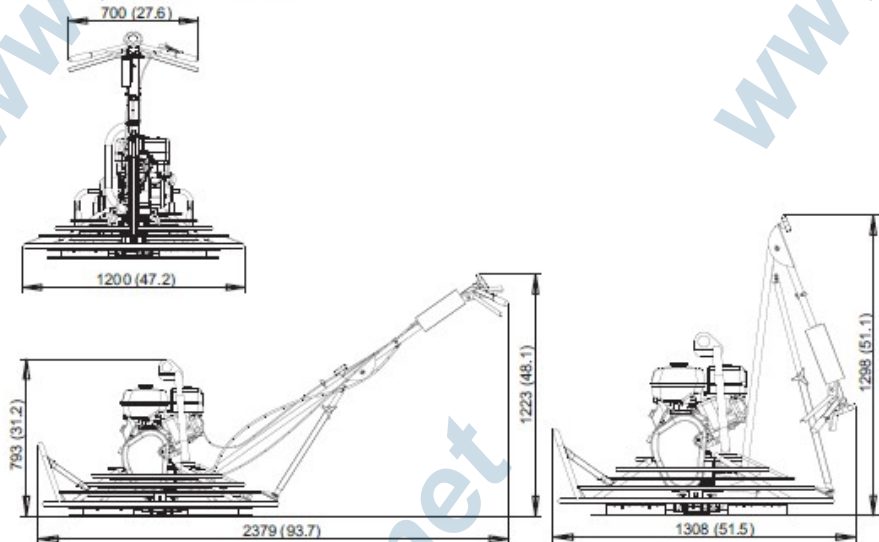
Габариты с длинной рукояткой (мм)



G905B, G906B, G926B, G929B with long handle mm (in.)



G1229B with long handle mm (in.)



Декларация соответствия

Фирма Atlas Copco Construction Tools AB заявляет, что машина G 905,906,926, 929,1229 И



соответствуют все европейским стандартам, указанным ниже:

Trowel	Guaranteed sound power level [dB(A)]	Measured sound power level [dB(A)]
G905B	106	104
G908B	106	104
G926B	106	104
G929B	106	104
G1229B	106	104

Following harmonised standards were applied:

- ◆ EN12649

Following other standards were applied:

- ◆ 2000/14/EC, appendix VIII
- ◆ ISO 11201
- ◆ ISO 5349-2:2001

Technical Documentation authorised representative:

Emil Alexandrov
Atlas Copco Lifton EOOD
7000 Rousse
Bulgaria

General Manager:

Nick Evans

Manufacturer:

Atlas Copco Construction Tools AB
105 23 Stockholm
Sweden

Place and date:

Kalmar, 2011-05-01